



Řetězárna a.s.<sup>®</sup>

**SNĚHOVÉ ŘETĚZY**

**ŁAŃCUCHY PRZECIWSNIEŻNE**

**ЦЕПИ ПРОТИВОСКОЛЬЖЕНИЯ**







Řetězárna byla založena v roce 1894. Výroba řetězů v České Vsi má již více než stoletou tradici. V rámci velké privatizace byla Řetězárna v roce 1992 zprivatizována a od 1. 1. 1993 má formu akciové společnosti. Ve společnosti v současné době pracuje cca 244 zaměstnanců, převážně ve dvou a třísměnném provozu.

Hlavní výrobní program naší společnosti je výroba svařovaných článkovaných řetězů od  $\varnothing$  2 mm do  $\varnothing$  60 mm v jakosti 24 až 100. Dále pak výroba řetězového kovaného příslušenství. Jsou to různé háky, třmeny, spojky atd. Tyto výrobky vyrábíme do hmotnosti 7,5 kg. Třetím nosným pilířem naší výroby je tažený drát. Tento v současné době táhneme od  $\varnothing$  1,8 do  $\varnothing$  16 mm.

Naše výrobky dodáváme buďto v metráži, tj. v nekonečných délkách, nebo v různých výrobcích. Jsou to např. závěsné vázací prostředky, ochranné řetězy na kolové nakladače do vysoce abrazivního prostředí, sněhové řetězy na nákladní a osobní automobily, záběrové řetězy na lesní kolové traktory, řetězy do nejrůznějších dopravníků, důlní řetězy, rybářské řetězy a celá řada dalších výrobků.

Co se týče objemu naší produkce, tak ročně vyrábíme cca 12 500 tun všech druhů našich výrobků. Tuto produkci realizujeme ve cca 20% v České republice a cca 80% na zahraničních trzích. V současné době naše výrobky dodáváme do 36 států světa. Největší odběratelé jsou zákazníci v Německu, Anglii, Polsku, Norsku, Slovinsku, Rakousku, USA, Jižní Korei a Austrálii.

Kvalifikovaní pracovníci, dlouhodobé zkušenosti, moderní stroje a zařízení se zavedeným a fungujícím systémem řízení jakosti dle ISO 9001:2008, ekologie dle ISO 14001:2004 a ochrany zdraví a bezpečnosti při práci OHSAS 18001:2007 dávají našim zákazníkům jistotu, že u nás nakoupí kvalitní výrobky. Tuto kvalitu deklaruje mimo jiné i výrobní certifikát udělený oborovou zkušebnou (BG) SRN v Hannoveru pro řetězy kladkostrojové, závěsné a závěsné komponenty jakosti 80, který vlastní pouze několik desítek firem na světě.



Řetězárna powstała w roku 1894. Produkcja łańcuchów w miejscowości Česká Ves ma już ponad stuletnią tradycję. W ramach tzw. wielkiej prywatyzacji Řetězárna w roku 1992 została sprywatyzowana i od 1.1.1993 roku działa w formie spółki akcyjnej.

Spółka zatrudnia obecnie około 244 pracowników, przeważnie w trybie dwu- i trzyczmianowym.

Głównym programem produkcyjnym naszej spółki jest produkcja spawanych łańcuchów ogniowych od  $\varnothing$  2 mm do  $\varnothing$  60 mm, w jakości 24 do 100. Następnym asortymentem produkcji jest łańcuchowy osprzęt kuty. Są to różnego rodzaju haki, szekle, łączniki itd. Wyroby te produkujemy w zakresie ciężarów do 7,5 kg. Trzecim ważnym filarem naszej produkcji jest drut ciągniony. Ten obecnie ciągniemy w zakresie od  $\varnothing$  1,8 do  $\varnothing$  16 mm.

Nasze wyroby dostarczamy jako wyroby metrażowe, tj. wyroby bez końca, lub jako części składowe różnych wyrobów. Są to np. środki wiążące do zawiesi, łańcuchy ochronne do ładowarek kołowych do pracy w środowisku wysoko abrazyjnym, łańcuchy śniegowe do samochodów ciężarowych i osobowych, łańcuchy antypoślizgowe do kołowych ciągników leśnych, łańcuchy do różnych rodzajów przenośników, łańcuchy górnicze, łańcuchy rybackie i cały szereg innych wyrobów.

Łańcuchy eksportujemy na cały świat.

Jeśli chodzi o wielkość produkcji, to rocznie produkujemy około 12 500 ton wszystkich rodzajów naszych wyrobów. Produkcję tę realizujemy w zakresie około 20% w Republice Czeskiej i około 80% na rynkach zagranicznych. Obecnie nasze wyroby dostarczamy do 36 krajów świata. Największymi odbiorcami są klienci w Niemczech, Anglii, Polsce, Hiszpanii, Norwegii, Włoszech, na Słowacji, w Słowenii, Korei Południowej, Wenezueli, Australii, Austrii, na Węgrzech, w Chorwacji i w innych krajach.

Wykwalifikowani pracownicy, wieloletnie doświadczenia, nowoczesne maszyny i urządzenia, wdrożony i działający system zarządzania jakością według ISO 9001:2008, ekologią według ISO 14001:2004 i ochrony zdrowia i bezpieczeństwa przy pracy OHSAS 18001:2007 dają naszym klientom pewność, że zakupią u nas wyroby bardzo dobrej jakości. Jakość taką zapewnia między innymi także certyfikat udzielony wyrobom przez branżowy ośrodek doświadczalny (BG) RFN w Hanowerze dla łańcuchów wciągnikowych, komponentów zawieszowych i zawiesi o jakości 80, który posiada zaledwie kilkadziesiąt firm na świecie.



Завод цепей был основан в 1894 году. Производство цепей имеет в поселке Ческа Вес более чем столетнюю традицию. В рамках большой приватизации в 1992 году завод цепей был приватизирован, и с 1 января 1993 года является акционерным обществом.

В настоящее время в компании работает около 244 работников, в основном - в две или три смены.

Основной производственной программой нашей компании является производство сварных звеньевых цепей от  $\varnothing$  2 мм до  $\varnothing$  60 мм качества от 24 до 100. Кроме того мы производим кованые аксессуары к цепям. Это разного типа крюки, скобы, муфты и т. п. Эти продукты производим до веса 7,5 кг. Третьим основным столпом нашего производства является тянутая проволока. На данный момент мы тянем от  $\varnothing$  1,8 до  $\varnothing$  16 мм.

Наша продукция поставляется либо как метраж, т.е. бесконечной длины, либо как отдельные продукты. Это, например, подвесные крепежные элементы, предохранительные цепи для колесных погрузчиков в абразивных средах, цепи противоскольжения для грузовых и легковых автомобилей, тяговые цепи для лесных колесных тракторов, цепи для различных конвейеров, цепи для горнодобывающей промышленности, для рыболова, а также множество других изделий.

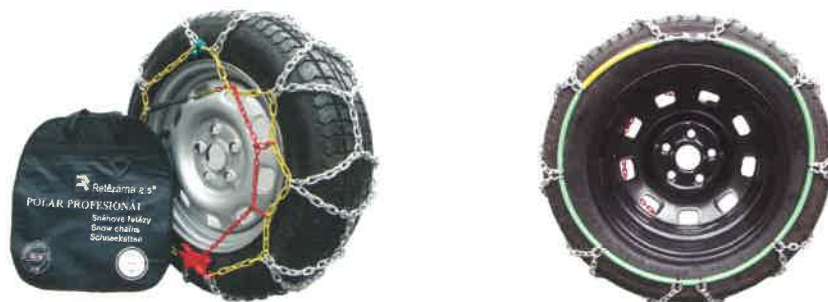
Что касается объема нашей продукции, ежегодно мы производим около 12500 тонн всех видов наших изделий. Около 20% этой продукции реализуется в Чешской Республике, а почти 80% - на зарубежных рынках. В настоящее время мы поставляем нашу продукцию в 36 стран мира. Крупнейшими покупателями являются клиенты в Германии, Англии, Польше, Норвегии, Словении, Австрии, США, Южной Корее и Австралии.

Квалифицированные рабочие, многолетний опыт, современные машины и оборудование с внедренной и функционирующей системой менеджмента качества в соответствии с ISO 9001:2008; защита окружающей среды согласно ISO 14001:2004 и защита здоровья и безопасность по OHSAS 18001:2007 гарантируют нашим клиентам, что они покупают качественную продукцию. Это качество подтверждает также сертификат на продукцию, выданный испытательной лабораторией (BG) в Ганновере, Германия для талевых цепей, подвесных и подвешенных компонентов качества 80, который имеется всего лишь у нескольких десятков компаний в мире.

**Sněhové řetězy „POLAR PROFESIONÁL“ pro vozidla 4x4 (off road), dodávky a lehká nákladní vozidla.**

**Łańcuchy przeciwśnieżne „POLAR PROFESIONÁL“ do samochodów 4x4 (off road), samochodów dostawczych i małych samochodów ciężarowych.**

**Цепи противоскольжения „POLAR PROFESIONÁL“ для машин 4x4 (внедорожник), фургонов и легких грузовиков.**



- sněhové řetězy POLAR PROFESIONÁL pro osobní a užitkové vozidla
- sněhové řetězy moderní konstrukce s H stopou a rychloupínacím lankovým systémem na vnitřní straně kola
- stopový řetěz je vyrobený z D profilu 4,5mm, materiál je z legované oceli Mn – Ni
- stopové úseky jsou povrchově tvrdé
- snadné nasazení na kolo vozidla bez najíždění.
- řetěz je oboustranně použitelný

- łańcuchy śniegowe POLAR PROFESIONÁL do samochodów osobowych i użytkowych
- łańcuchy śniegowe nowoczesnej konstrukcji z profilem H i linkowym systemem szybkiego zapinania po wewnętrznej stronie
- łańcuch jest wykonany z profilu D 4,5mm, materiał stal stopowa Mn -Ni
- odcinki stykowe są powierzchniowo utwardzane
- łatwe zakładanie na koło samochodu bez najeżdżania.
- łańcuch można wykorzystać obustronnie.

- цепи противоскольжения „POLAR PROFESIONÁL“ для легковых и грузовых автомобилей
- цепи противоскольжения современной конструкции с H-рисунком и тросиковой системой быстрого крепления на внутренней стороне тросика
- цепь с рисунком выполнена из D-профиля 4,5мм, материал – легированная сталь Mn – Ni
- сегменты рисунка – с поверхностной закалкой
- простая установка на колеса транспортных средств без наезда.
- цепь можно использовать с обеих сторон

#### **Pokyny pro nasazení sněhového řetězu Polar Profesional:**

#### **Zasady zakładania łańcucha przeciwśniegowego Polar Profesional:**

#### **Указания по установке цепи противоскольжения „Polar Profesional“:**

Řetěz zasuneme za kolo ve směru šípky. Oba konce lanka protáhneme k sobě.

Łańcuch kładziemy za kołem wg strzałki. Oba końce linki ściągamy do siebie.

Цепь просуньте за колесо в направлении стрелки. Оба конца тросика протяните в направлении друг к другу.

Uchopíme oba konce lanka, zvedneme je nahoru na dezén pneumatiky a spojíme (zarážka se zaklesne do spojovací objímky).

Chwytamy oba końce linki, podnosimy je do góry na rzeźbę opony i łączymy (zapadka wskoczy do obejm łączącej).

Возьмитесь за оба конца тросика, поднимите их вверх на рисунок протектора и соедините (защелка сядет в соединительную обойму).

Spojené lanko položíme na dezén pneumatiky. Spojíme boční řetěz zaklesnutím spojovacího háčku do koncového článku bočního řetězu

Złączoną linkę kładziemy na rzeźbie opony. Łączymy łańcuch boczny zatrzaskując haczyk łączący z końcowym elementem bocznej części łańcucha

Соединенный тросик положите на рисунок протектора. Соедините боковую цепь, защелкнув соединительный крючок в концевое звено боковой цепи.





Lanko zasuneme za pneumatiku a celý řetěz na pneumatice symetricky urovnáme.

Napínací řetěz s pryžovým napínačem provlékneme utahovací brzdou.

Přebývající část napínacího řetězu provlékneme průvlečnými oky a pryžový napínač v napnutém stavu zaklesneme do vhodného článku bočního řetězu.

Linkę zsuwamy poza oponę a cały łańcuch na oponie symetrycznie wyrównujemy

Łańcuch napinający z gumowym napinaczem przekładamy przez element ściągający.

Nadmiarową część łańcucha napinającego przyciągamy przez oka a gumowy napinacz w stanie naprężonym wkładamy w odpowiedni segment łańcucha bocznego.

Просуньте тросик за протектор и всю цепь симметрично выровняйте на протекторе.

Натяжную цепь с резиновым натяжителем проденьте через затяжной тормоз.

Лишнюю часть натяжной цепи проденьте через перекидные петли, а резиновый натяжитель в натянутом состоянии зацепите за соответствующее звено боковой цепи.



Rozměrová tabulka sněhových řetězů POLAR PROFESIONÁL  
Tabela rozmiarów łańcuchów przeciwśniegowych POLAR PROFESIONÁL  
Таблица размеров цепей противоскольжения POLAR PROFESIONÁL

velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	velikost řetězu wielkość łańcucha размер цепи	velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	velikost řetězu wielkość łańcucha размер цепи	velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	velikost řetězu wielkość łańcucha размер цепи	velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	velikost řetězu wielkość łańcucha размер цепи	velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	velikost řetězu wielkość łańcucha размер цепи	velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	velikost řetězu wielkość łańcucha размер цепи			
14	6,50	13	15	175	14	16	175/75	15	16	255/65	21	17,5	245/70	25
	6,70	15		185/65	13		175,80	15		255/70	21		245/75	25
	7,00	14		185/80	15		175	15		265/60	21			
	7,50	17		185	15		185/75	16		265/65	22	18	7,00	25
	175/75	13		195/60	14		185/80	17		265/70	22		7,50	25
	175/80	13		195/65	14		185	17		265/75	24		225/55	18
	175	13		195/70	15		195/60	15		275/70	24		235/40	19
	185/70	13		195/75	15		195/65	15		285/65	23		235/50	19
	185/75	14		195/80	16		195/70	16		285/70	24		235/60	21
	185/80	14		195	16		195/75	17					235/65	22
	185	14		205/65	15		195/80	17	16,5	8,00	17		235	22
	195/70	14		205/70	16		195	17					245/50	20
	195/75	15		205/75	16		205/55	15	17	6,50	19		245/65	22
	195/80	15		205/80	17		205/65	16		215/60	17		250/80	24
	195	15		205	17		205/70	17		215/65	18		255/55	22
	205/65	14		215/65	16		205/75	18		225/55	19		255/60	22
	205/70	15		215/70	17		205/80	18		225/60	19		265/60	23
	205/75	16		215/75	17		205	18		225/65			275/60	24
	205/80	16		215/80	18		215/60	16		235/55	18		275/65	24
	205	16		215	18		215/65	17		235/60	20		285/50	22
	215/65	14		225/70	17		215/70	17		235/65	20			
	215/70	15		225/80	19		215/75	18		245/65	21	19	255/50	18
	215/75	17		235/70	18		215/80	19		245/70	22		275/40	21
	215/80	17		235/75	19		215/85	19		255/60	22		275/45	22
	215	17		245/60	17		215	19		255/65	22		285/45	24
	245/60	16		245/70	19		225/60	17		255/75	25		295/40	24
				255/60	18		225/65	18		265/65	24			
				255/65	19		225/70	19		275/55	22	19,5	7,00	23
15	6,40	14		255/70	20		225/75	19		285/60	25		8,00	25
	6,70	17		255/75	21		235/60	18						
	7,00	18		255/75	21		235/65	19	17,5	7,00	18		225/70	25
	7,50	21		265/70	21		235/70	20		8,00	21			
	8,40	20		265/75	22		235/75	21		8,50	23	20	6,50	25
	9,00	21		275/70	22		235/80	21		9,50	25		7,00	25
	10,00	22					235	21		205/65	18		255/50	24
	30x9,50	20	16	6,00	17		235	21		205/75	21		275/40	22
	31x10,50	22		6,40	17		235/85	23		215/65	19			
	31x11,50	24		6,50	18		245/60	19		215/75	21			
	32x11,50	25		7,00	21		245/70	21						
	165	14		7,50	21		245/75	21		225/75	23			
	175/80	14		8,25	25		255/60	20		235/75	25			

Prosim, dbejte pokynů výrobce vozidla kvůli dostatečnému prostoru v podběžích.

Prosimy zadbać o wymogi producenta odnośnie wymaganej przestrzeni w zakolach.

Пожалуйста, следуйте инструкциям изготовителя транспортного средства в целях обеспечения достаточного пространства в колесных арках.

**Sněhové řetězy s žebříkovou a H stopou pro 4x4 (off road), užitkové a lehké nákladní vozidla.**

**Łańcuchy przeciwśnieżne z zarysem drabinkowym i zarysem H do 4x4 (off road), samochodów dostawczych i małych samochodów ciężarowych**

**Цепи противоскольжения с рисунком лесенкой и H-рисунком для 4x4 (внедорожник), коммерческих и легких грузовых автомобилей.**

**a) sněhový řetěz s žebříkovou stopou**

**a) łańcuch przeciwśniegowy z zarysem drabinkowym**

**a) цепь противоскольжения с рисунком лесенкой**



Jde o klasické celoobvodové řetězy, které nacházejí uplatnění ve všech případech, kdy požadavek záběru (přenosu točivého momentu) převyšuje potřebu zachycení bočních sil. Záběrové elementy tvoří prosté řetězové úseky krouceného řetězu upevněné příčně mezi bočními podélnými řetězy. Pro zajištění otěruvzdornosti jsou příčné úseky povrchově tvrzeny. Jejich hustota na dezénu pneumatiky je volena podle charakteru vozidla. Jednoduchá konstrukce umožňuje také jednoduché napínání pomocí spojovací páky na vnějším bočním řetězu. Při nasazování na kolo je nutno vozidlem najíždět.

Są to klasyczne łańcuchy całoobwodowe, które znajdują zastosowanie we wszystkich przypadkach, gdy wymóg zabierania (przenoszenie momentu obrotowego) przewyższa potrzebę sił bocznych. Zabierające elementy tworzą proste odcinki skręconego łańcucha umocowane poprzecznie pomiędzy bocznymi łańcuchami wzdłużnymi. W celu zabezpieczenia wytrzymałości odcinki poprzeczne są powierzchniowo utwardzone. Ich zagęszczenie na bieżniku opony jest dobierane wg charakteru pojazdu. Prosta konstrukcja umożliwia także łatwe napinanie przy pomocy dźwigni złącznej na zewnętrznym łańcuchu bocznym. Przy zakładaniu na koło trzeba pojazdem na łańcuch najeżdzać.

Это классическая цепь по всему периметру, которая находит свое применение во всех случаях, когда потребность в зацеплении (передача крутящего момента) превышает потребность в захвате боковых сил. Элементы зацепления образованы из простых отрезков витой цепи, которые закреплены поперечно между продольными боковыми цепями. Для обеспечения износостойкости поперечные цепи являются закаленными. Их плотность на рисунке шины выбирается в зависимости от характера транспортного средства. Простая конструкция также обеспечивает простоту установки с помощью соединительного рычага на внешней боковой цепи. При установке на колесо необходимо наехать машиной.

**b) sněhový řetěz s H stopou**

**b) łańcuch przeciwśniegowy z zarysem H**

**b) цепь противоскольжения с H- рисунком**



Celoobvodové sněhové řetězy určené zejména pro užitkové vozidla. Stopovou, záběrovou část tvoří řetězové H-kříže, které dávají sněhovému řetězu nejen dobrý záběr, ale umožňují také přenos bočních sil. Články řetězových úseků kříže jsou vyrobeny z D profilového materiálu, který zabezpečuje přenos sil také na zledovatělém povrchu. Vysokou životnost dává křížům legovaná Mn-Ni ocel a povrchové tvrzení. Při nasazování je nutno vozidlem najíždět. Sněhové řetězy NHD1 jsou vyráběny pro všechny běžné užitkové pneumatiky s  $\varnothing$  disku 16;17,5;19,5; 20".

Základní sortiment velikostí má tloušťku D-profilu 5,5 a 7,0 mm.

Całoobwodowe łańcuchy przeciwśniegowe są przeznaczone przede wszystkim do pojazdów użytkowych. Część śladową styczności z podłożem tworzą łańcuchowe krzyże-H, które zapewniają łańcuchowi śniegowemu nie tylko dobrą styczność z podłożem ale umożliwiają także przenoszenie sił bocznych. Elementy odcinków łańcuchowych krzyża są wykonane z materiału profilowego D, który zapewnia przenoszenie sił również na oblodzeniach. Długotrwałą żywotność krzyży zapewnia stal stopowa Mn-Ni oraz utwardzenie powierzchniowe. Przy zakładaniu na koło trzeba pojazdem na łańcuch najeżdzać. Łańcuchy śniegowe NHD1 są produkowane do wszystkich aktualnie stosowanych opon i felg 16;17,5;19,5; 20". Podstawowy asortyment rozmiarowy ma grubość D-profilu 5,5 oraz 7,0 mm.

Периметральная цепей противоскольжения разработана специально для коммерческих автомобилей. Часть зацепления состоит из H-крестов, выполненных из цепи и обеспечивающих не только хорошее зацепление цепи противоскольжения, но и передачу боковых сил. Звенья отрезков цепи креста изготовлены из D профильного материала, который обеспечивает передачу сил, также на обледенелых поверхностях. Долговечность крестов гарантирована благодаря использованию легированной стали Mn-Ni с закаленной поверхностью. При установке необходимо наехать машиной. Цепи противоскольжения NHD1 изготавливаются для всех стандартных коммерческих шин с  $\varnothing$  дисками 16;17,5;19,5; 20".

Основной диапазон размеров имеет толщину D-профиля 5,5 и 7,0 мм.



Tabulka sněhových řetězů se žebříkovou a H stopou pro 4x4 (off road), dodávky a lehké nákladní vozidla

Tabela łańcuchów przeciwniegowych z zarysem drabinkowym i H do 4x4 (off road), samochodów dostawczych i lekkich samochodów ciężarowych

Таблица цепей противоскольжения с рисунком лесенкой и H-рисунком для 4x4 (внедорожник), фургонov и легких грузовых автомобилей.

velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	sněhový řetěz s žebříkovou stopou łańcuch śniegowy z zarysem drabinkowym цепь противоскольж. с рис. лестн.		sněh. řetěz s H stopou łańcuch śniegowy z zarysem H цепь противоскольж. с H- рисунком		velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	sněhový řetěz s žebříkovou stopou łańcuch śniegowy z zarysem drabinkowym цепь противоскольж. с рис. лестн.		sněh. řetěz s H stopou łańcuch śniegowy z zarysem H цепь противоскольж. с H- рисунком	
	kroucený řetěz łańcuch skręc. витая цепь Ø 6mm	kroucený řetěz łańcuch skręc. витая цепь Ø 7mm	D – profil D – profil D – профиль 5,5mm	D – profil D – profil D – профиль 7,0mm		kroucený řetěz łańcuch skręc. витая цепь Ø 6mm	kroucený řetěz łańcuch skręc. витая цепь Ø 7mm	D – profil D – profil D – профиль 5,5mm	D – profil D – profil D – профиль 7,0mm
35x15 – 12,5		ZU 655			215/75 R16	ZU 419		UH 611	
6,70 – 13	ZU 406				225/60 R16	ZU 421			
185/75 R14			UHD 619		225/70 R16	ZU 458		UH 624	
195 R14			UH 648		225/75 R16	ZU 431		UH 601	ZH 832
205 R14	ZU 416		UH 654		225 R16	ZU 420			
215/75 R14	ZU 465				235/65 R16	ZU 459			
215 R14	ZU 421				235/70 R16	ZU 459			SH 703
7,50 – 15	ZU 438				235 R16	ZU 432			
8,25 – 15		ZN 620		SH 748	235/85 R16		ZU 669	UH 631	SH 750
23x8,50 – 15			UH 641		245/70 R16	ZU 460		UH 645	
27x8,50 – 15			UH 627		245/75 R16				
27x10,50 – 15			UH 628		245 R16				SH 752
29x12 – 15				SH 755	255/65 R16		ZN 753		
29x13,50 – 15				SH 738	265/70 R16			UH 650	
31x10,50 – 15		ZU 659	UH 615		37x12,50 – 16,5				SH 725
31x15,50 – 15				SH 739	8,00 – 17,5	ZU 464			
32x11,50 – 15			UH 618	SH 745	8,50 R17,5		ZN 641	UH 601	
33x12,50 – 15		ZM 720	UH 622	SH 749	9,50 R17,5		UH 623	UH 617	SH 715
35x12,50 – 15		ZU 604		SH 734	10,0 R17,5		UH 623	UH 623	SH 735
195/65 R15	ZU 452				205/70 R17,5	ZU 461		UH 616	
195/70 R15	ZU 424		UH 612		205/75 R17,5	ZU 453		UH 616	
195/75 R15	ZU 424		UH 612		215/65 R17,5	ZU 467			
195 R15	ZU 425				215/75 R17,5	ZU 462		UH 601	
205/70 R15	ZU 401				225/75 R17,5	ZU 463		UH 610	SH 740
215/75 R15	ZU 427				235/70 R17,5			UH 620	
215 R15	ZU 422				235/75 R17,5		ZN 621	UH 602	
225/60 R15	ZU 423				245/70 R17,5		ZN 670	UH 602	
225/70 R15	ZU 454				245/70 R17,5			UH 602	
225/75 R15	ZU 454				265/70 R17,5		ZN 622	UH 609	
235/70 R15	ZU 428				285/70 R17,5		ZN 661	UH 608	
235/75 R15	ZU 455				7,50 – 18		ZN 612		
255/75 R15	ZU 457				12,50 – 18		ZN 769		
265/70 R15	ZU 457				245/70 R19,5		ZN 626	UH 619	SH 735
265/75 R15	ZU 456				245/75 R19,5		ZN 626		
270/70 R15	ZU 456				265/70 R19,5		ZN 627	UH 607	
6,50 – 16	ZU 413				285/70 R19,5		ZN 642	UH 603	
7,50 – 16	ZU 451	ZN 658	UH 601	SH 743	285/75 R19,5			UH 606	
8,25 – 16				SH 742	295/70 R19,5		ZN 625		
9,00 – 16		ZN 601			305/70 R19,5		ZN 629	UH 606	
10,50 – 16		ZN 602			6,00 – 20		ZN 613		
11,0 – 16		ZN 674		SH 705	6,50 – 20		ZN 614	UH 604	
185/75 R16	ZU 429				6,50 R20		ZN 614	UH 604	
195/65 R16			UH 653						
195/75 R16	ZU 417								
195 R16	ZU 417								
205/75 R16	ZU 418								
205 R16	ZU 418								
215/65 R16	ZU 421								

Sněhový řetěz s žebříkovou stopou nasazený na užitkovém vozidle

Sněhový řetěz s H stopou nasazený na lehkém nákladním vozidle.

Łańcuch śniegowy z zarysem zeberkowym na samochodzie dostawczym

Łańcuch śniegowy z zarysem H nałożony na koło w lekkim samochodzie ciężarowym.

Цепь противоскольжения с рисунком лесенкой установлена на коммерческом автомобиле.

Цепь противоскольжения с H-рисунком установлена на легком грузовом автомобиле.



**Sněhové řetězy pro malotraktory**  
**Łańcuchy przeciwśniegowe do małych traktorów**  
**Цепи противоскольжения для тракторов**

Klasické celobvodové sněhové řetězy. Napínání pomocí přebytku vnějšího bočního řetězu a gumového napínače nebo pomocí napínací páky. Stopové kříže a úseky jsou povrchově tvrzeny. Sněhové řetězy se šikmou a žebříkovou stopou lze doporučit v případech, kdy požadavek záběru převládá na zachycení bočních sil. Sněhové řetězy s X stopou, s H stopou a 2Y stopou vynikají dobrým záběrem a přenosem bočních sil. Sněhový řetěz je použitelný oboustranně.

Klasyczne całobwodowe łańcuchy śniegowe. Napinanie odbywa się przy pomocy nadmiarowego zewnętrznego łańcucha bocznego oraz napinacza gumowego lub przy pomocy dźwigni napinającej. Elementy ścierne są powierzchniowo utwardzone. Łańcuchy śniegowe z zarysem skośnym i żeberkowym można polecić w przypadkach, gdy wymóg styczności z podłożem przeważa nad siłami bocznymi. Łańcuchy śniegowe z zarysem X, H i 2Y charakteryzują się dobrą stycznością z podłożem i przenoszeniem sił bocznych. Łańcuch śniegowy można wykorzystywać obustronnie.

Классические периметральные цепи противоскольжения. Натягивание при помощи избыточной части боковой цепи и резинового натяжителя или при помощи натягивающего рычага. Кресты и элементы рисунка на поверхности закалены. Цепи противоскольжения с косым рисунком и рисунком лесенкой можно порекомендовать в случаях, когда необходимость зацепления преобладает над потребностью захвата боковых сил. Цепи противоскольжения с X-рисунком, H-рисунком и 2Y-рисунком отличаются хорошим зацеплением и передачей боковых сил. Цепь противоскольжения может использоваться с обеих сторон.

**žebříková stopa**  
**zarys drabinkowy**  
**рисунок лесенка**

**šikmá stopa**  
**zarys ukośny**  
**косой рисунок**

**s H stopa**  
**zarys H**  
**с H- рисунком**

**křížová stopa**  
**zarys krzyżowy**  
**крестообразный рисунок**



**Tabulka sněhových řetězů pro malotraktorové pneumatiky:**  
**Tabela łańcuchów śniegowych do opon małych traktorów:**  
**Таблица цепей противоскольжения для шин малых тракторов:**

velikost pneumatiky wielkość opony размеры шин	výrobce pneumatiky producent opony производитель шины	žebříková stopa zarys drabinkowy рисунок лесенкой		šikmá stopa zarys ukośny Косой рисунок	H stopa zarys H с H- рисунком	křížová stopa zarys krzyżowy перекрестный рисунок	2Y stopa zarys 2Y 2Y рисунок
		kroucený řetěz łańcuch skręcony витая цепь ø5 až ø6mm	kulatý profil profil okrągły круглый профиль ø5x18,5mm	kulatý profil profil okrągły круглый профиль ø5x18,5mm	kulatý profil profil okrągły круглый профиль ø5x18,5mm	kulatý profil profil okrągły круглый профиль ø5x18,5mm	kulatý profil profil okrągły круглый профиль ø5x18,5mm
4	4.00 - 4 4.80/4.00 - 4 4.80 - 4		AZ 013	AS 138 AS 028 AS 028			
6	3.50 - 6 4.00 - 6 4.10 - 6 13x4.0 - 6 13x5.0 - 6 15x5.0 - 6 15x6.0 - 6	ZM 301 ZM 305 AZ 020	AZ 046 AZ 020	AS 032 AS 119 AS 121 AS 037			
8	3.50 - 8 4.00 - 8 4.80 - 8 5.00 - 8 16x6.0 - 8 16x6.50 - 8 16x6.50 - 8 16x6.50 - 8 16x7.50 - 8 16x7.50 - 8 17x8 - 8 18x6.50 - 8 18x6.50 - 8 18x7.50 - 8 18x8.50 - 8 18x8.50 - 8 18x8.50 - 8 18x8.50 - 8 18x9.50 - 8 18x9.50 - 8 18x9.50 - 8	PIRELLI ZM 302 Trelleborg Rota Trelleborg Rota TURE MATE TURE SAVER MULTI TRAC KENDA Trelleborg 537 S KENDA TURE DURO CHENG SHIN Trelleborg T-539 KENDA ZM 415 TURE SAVER TURE MATE Honk Konk Shin KENDA TURE SAVER TURE MATE	AZ 036 AZ 047 AZ 053 AZ 054 AZ 009 AZ 405 AZ 072 AZ 427 ZM 402 AZ 068 ZM 472	AS 031 AS 079 AS 005 AS 084 AS 017 AS 026 AS 015 AS 029 AS 104 AS 132 AS 010 AS 081 AS 011 AS 016	AH 075	AX 070 AX 065 AX 055	AY 027



Tabulka sněhových řetězů pro malotraktorové pneumatiky:

Tabela łańcuchów śniegowych do opon małych traktorów:

Таблица цепей противоскольжения для шин малых тракторов:

velikost pneumatiky wielkość opony размеры шин	výrobce pneumatiky producent opony производитель шины	žebříková stopa zarys drabinkowy рисунок лесенкой		šikmá stopa zarys ukošny Косой рисунок	H stopa zarys H с H- рисунком	křížová stopa zarys krzyżowy перекрестный рисунок	2Y stopa zarys 2Y 2Y рисунок
		kroucený řetěz łańcuch skręcony витая цепь ø5 až ø6 mm	kulatý profil profil okrągły круглый профиль ø5x18,5 mm	kulatý profil profil okrągły круглый профиль ø5x18,5 mm	kulatý profil profil okrągły круглый профиль ø5x18,5 mm	kulatý profil profil okrągły круглый профиль ø5x18,5 mm	kulatý profil profil okrągły круглый профиль ø5x18,5 mm
8	20x8 – 8	TURF SAVER	ZM 437			AX 066	
	20x10 – 8	TURF SAVER	ZM 466	AS 007			
	20x10 – 8	KINGS TIRL		AS 019			
	20x10 – 8	TURF MATE	ZM 479	AS 006			
	20.5x8.0 – 8	USA TRIAL		AS 038			
	21x10 – 8	KENDA		AS 140			
	22x10 – 8	TURF SAVER		AS 041			
	22x10 – 8	KENDA RIDER		AS 058			
	23x9.50 – 8		ZM 471	AS 008			
10	4.00 – 10			AS 082		AX 106	
	5.00 – 10	SAWA KRON		AS 030		AX 093	
	20x8 – 10	Trelleborg 539	ZM 403	AS 038			
	20x8 – 10		AZ 073	AS 014		AX 074	
	20x10 – 10	TURF MATE	AZ 044	AS 080			
	20x11 – 10						AY 142
	21x7 – 10	KENDA AT		AS 139			
	22x9.50 – 10	TURF SAVER	ZM 445	AS 034			
	22x10 – 10	TURF TRIAL	ZM 409	AS 040			
12	5.00 – 12	DEX JAPAN	ZM 406				
	5.00 – 12	BARUM šíp. vzor	ZM 443			AX 092	
	22x8.50 – 12	TURF SAVER	ZM 410				
	22x9.50 – 12	TURF SAVER		AS 012			
	23x8.50 – 12	MULTI TRAC		AS 039			
	23x8.50 – 12	Trelleborg 463		AS 024			
	23x8.50 – 12	TURF MASTERS		AS 108			
	23x9.50 – 12	TURF SAVER	ZM 482				
	23x10.50 – 12	KENDA	ZM 507				
	23x10.50 – 12	TURF MATE	ZM 484				
	23x10.50 – 12	SUPER LUG	ZM 507				
	23x10.50 – 12	TURF MASTERS	AZ 045			AX 069	
	24x8 – 12			AS 141			
	25x10 – 12		ZM 657		UH 625		
	23x12x12	TURF CHEIF, BKT	ZM 504	AS 021			
	26x10 – 12				UH 629		
	26x12 – 12				UH 630		
	27x10 – 12				UH 614		
14	24x10 – 14				UH 640		
22	28x12 – 22		ZM 417				

**Pokyny pro nasazení sněhového řetězu pro MALOTRAKTORY:**

**Instrukcja zakładania łańcucha śniegowego dla małych ciągników:**

**Указания по установке цепи противоскольжения для МАЛЫХ ТРАКТОРОВ:**

Řetěz rozložíme před hnací kolo dle obrázku a upravíme případné překroucení řetězových částí. Řetěz uchopíme v místech A a B, vyzvedneme.

Łańcuch rozłożyć przed osią napędową według rysunku i wyrównać ewentualne poskręcane części łańcucha. Łańcuch uchwycić w miejscach A i B, podnieść.

Цепь разложить перед ведущие колеса согласно рисунку и расправить, если части цепи перекручены. Возьмите цепь в точках А и В, поднимите.

...a přetáhneme na dezén pneumatiky, kde jej symetricky urovnáme. Vnější boční řetěz (ukončený gumovým napínačem) se nachází vně pneumatiky. Začátek sněhového řetězu zasuneme pod pneumatiku.

... przeciągnąć na bieżnik opony i wyrównać symetrycznie. Zewnętrzny łańcuch boczny (zakończony napinaczem gumowym) znajduje się na zewnątrz opony. Początek łańcucha śniegowego wsunąć pod oponę

...и натяните на рисунок протектора, где ее следует симметрично выровнять. Внешняя боковая цепь (законченная резиновым натяжителем) находится вне протектора. Начало цепи противоскольжения засунуть под шину.

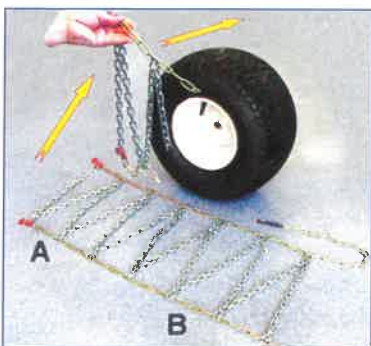
Popojedeme vozidlem o ¼ otáčky kola a spojíme boční řetězy tak,že:

Vnitřní boční řetěz – háček zaklesneme do posledního článku.

Przejechać pojazdem o ¼ obrotu koła i połączyć łańcuchy boczne w następujący sposób:

Wewnętrzny łańcuch boczny – haczyk wsunąć do ostatniego ogniwa

Сдвинуть машину на ¼ оборота колеса и соединить боковые цепи следующим образом: Внутренняя боковая цепь - карабин зацепить за последнее звено.



Vnější boční řetěz – háček zaklesneme co nejbliže k poslednímu bočnímu háku s cílem provést určité napnutí již v této fázi.

Zewnętrzny łańcuch boczny – haczyk wsunąć jak najbliżej ostatniego haczyka bocznego w celu niewielkiego naprężenia już na tym etapie.

Внешняя боковая цепь - карабин зацепить как можно ближе к последнему боковому крюку, чтобы выполнить определенное натяжение на данном этапе.

Napnutí ukončíme pomocí přebytku vnějšího bočního řetězu, který postupně omotáme a utáhneme kolem již upnutého bočního řetězu. Napnutý gumový napínač potom zaklesneme do vhodného článku bočního řetězu.

Napinanie zakończyć za pomocą nadmiaru zewnętrznego łańcucha bocznego, który należy stopniowo owinać i dociągnąć kołem z napiętym już łańcuchem bocznym. Następnie napięty napinacz gumowy wsunąć do odpowiedniego ogniwa łańcucha bocznego.

Натяжение завершить при помощи избыточной части внешней боковой цепи, которую следует постепенно обмотать и затянуть вокруг уже натянутой боковой цепи. Тугой резиновый натяжитель затем вставьте в соответствующее звено боковой цепи.





**Sněhové řetězy pro vysokozdvizné vozíky**  
**Łańcuchy śniegowe do wózków wysokiego podnoszenia**  
**Цепи противоскольжения для погрузчиков**

- a) sněhový řetěz žebříkový pro vysokozdvizné vozíky  
 a) łańcuch przeciwniegowy z zarysem drabinkowym do wózków wysokiego podnoszenia  
 a) цепь противоскольжения для погрузчиков с рисунком лесенкой



- záběrové elementy tvoří prosté stopové úseky z krouceného řetězu
- stopové úseky jsou vyrobené z legované oceli Mn-Ni
- pro zajištění otěruvzdornosti jsou stopové úseky povrchově tvrzeny
- hustota stopových úseků u sněhového řetězu je vyšší oproti užitkovým a nákladním vozidlům
- při nasazení na kolo je nutné na řetězy najíždět
- řetěz je oboustranně použitelný

- elementy styczności z podłożem stanowią równe odcinki śladowe z łańcucha skręcanego
- odcinki trące są wykonane ze stali stopowej Mn-Ni
- w celu zapewnienia odporności na ścieranie odcinki śladowe utwardzane są powierzchniowo
- gęstość odcinków łańcucha śniegowego jest większa w porównaniu z pojazdami użytkowymi i samochodami ciężarowymi
- przy zakładaniu na koło trzeba pojazdem na łańcuch najechać
- łańcuch można używać obustronnie

- элементы зацепления образуют простые сегменты рисунка из витой цепи
- сегменты рисунка изготовлены из легированной стали Ni-Mn
- для обеспечения износостойкости сегменты рисунка являются закаленными на поверхности.
- плотность сегментов рисунка цепи противоскольжения выше, чем у фурунгов и грузовых автомобилей
- при установке на колесо необходимо наехать на цепи.
- цепь можно использовать с обеих сторон

- b) sněhový řetěz s H stopou pro vysokozdvizné vozíky  
 b) łańcuch przeciwniegowy z zarysem H do wózków wysokiego podnoszenia  
 б) цепь противоскольжения с H- рисунком для погрузчиков



- záběrovou část řetězu tvoří stopové H – kříže
- stopový řetěz vyroben z D profilu 5,5 až 7 mm
- stopové úseky jsou vyrobené z legované oceli Mn-Ni
- lepší záběrové vlastnosti na sněhu a ledě
- při nasazení na kolo je nutné na řetězy najíždět
- řetěz je oboustranně použitelný

- część łańcucha stykającą się z podłożem stanowią krzyże śladowe H
- łańcuch śladowy wykonany jest z profilu D 5,5 do 7 mm
- odcinki śladowe wykonane są ze stali stopowej Mn-Ni
- lepsze właściwości styczne na śniegu i lodzie
- przy zakładaniu na koło należy wykonać najazd na łańcuchy
- łańcuch obustronny

- элементы зацепления выполнены из рисунка в виде H-крестов
- рисунок цепи выполнен из D-профиля 5,5 - 7 мм
- сегменты рисунка изготовлены из легированной стали Ni-Mn
- лучшее сцепление на снегу и льду
- при установке на колесо необходимо наехать на цепи.
- цепь можно использовать с обеих сторон

- c) sněhový řetěz s křížovou stopou pro vysokozdvizné vozíky  
 c) łańcuch przeciwniegowy z zarysem krzyżowym do wózków wysokiego podnoszenia  
 в) цепь противоскольжения с крестообразным рисунком для погрузчиков



- záběrovou část řetězu tvoří stopové X - kříže
- jde o výrazně lepší stopu sněhového řetězu
- stopový řetěz vyroben z D profilu 5,5 až 7 mm
- stopové úseky jsou vyrobené z legované oceli Mn-Ni
- napínání pomocí napínací páky
- lepší záběrové vlastnosti na sněhu a ledě
- řetěz je oboustranně použitelný

- część łańcucha stykającą się z podłożem stanowią krzyże śladowe H
- chodzi o wyraźniej lepszy ślad łańcucha śniegowego
- łańcuch śladowy wykonany jest z profilu D 5,5 do 7 mm
- odcinki śladowe wykonane są ze stali stopowej Mn-Ni
- napinanie za pomocą dźwigni napinającej
- lepsze właściwości styczności z podłożem na śniegu i lodzie
- łańcuch obustronny

- элементы зацепления выполнены из рисунка в виде Х-крестов
- это значительно улучшенный рисунок цепи противоскольжения
- рисунок цепи выполнен из D-профиля 5,5 - 7 мм
- сегменты рисунка изготовлены из легированной стали Ni-Mn
- натяжение с помощью рычага натяжения
- лучшее сцепление на снегу и льду
- цепь можно использовать с обеих сторон

**Tabulka sněhových řetězů s žebříkovou stopou, H stopou a křížovou stopou pro vysokozdvížné vozíky**
**Tabela łańcuchów śniegowych z zarysem drabinkowym, H i krzyżowym do wózków wysokiego podnoszenia**
**Таблица цепей противоскольжения с рисунком лесенкой, H-рисунком и крестообразным рисунком для погрузчиков**

velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	výrobce pneumatiky producent opony производитель шины	žebříková stopa zarys drabinkowy рисунок лесенка	H stopa zarys H H рисунок	křížová stopa zarys krzyżowy перекрестный рисунок	velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	výrobce pneumatiky producent opony производитель шины	žebříková stopa zarys drabinkowy рисунок лесенка	H stopa zarys H H рисунок	křížová stopa zarys krzyżowy перекрестный рисунок		
		velikost řetězu rozm. řetěz. размер цепи	velikost řetězu rozm. řetěz. размер цепи	velikost řetězu rozm. řetěz. размер цепи			velikost řetězu rozm. řetěz. размер цепи	velikost řetězu rozm. řetěz. размер цепи	velikost řetězu rozm. řetěz. размер цепи	velikost řetězu rozm. řetěz. размер цепи	
5	23x5	Solideál plná	ZV 414		15	250/70 – 15	Barum Cont.		ZV 605	VXD 608	
		dvojitý	ZVD 440				250 – 15	Barum Cont.	ZV 605	VXD 608	
8	18x6,50 – 8	DTD	ZV 493		250 – 15	250 – 15	Bergougnan		ZV 683		
	18x7 – 8	Solideál plná	ZV 481	VXD 609			Solideál duš.	ZV 605		VXD 608	
	18x7 – 8	Trelleborg Rota	AZ 083				Solideál plná	ZV 678		VXD 608	
9	6,00 – 9				300 – 15	300 – 15	Solideál plná		ZV 679		
							Solideál duš.	ZV 654	UH 613	VXD 607	
							Solideál plná	ZV 776	UH 652	VXD 607	
							Solideál duš.	ZV 489		VXD 617	
10	6,50 – 10				28x9 – 15	28x9 – 15	Solideál plná		ZV 499		
							Solideál plná – zesílená	ZV 609			
							Solidel duš.	ZV 606			
							Solideál plná	ZV 774			
							Solideál plná	ZV 606			
							Solideál plná	ZV 744			
							Solid. Magnum	ZV 697			
12	7,00 – 12				10/75 – 15,3	10/75 – 15,3	Solideál plná		ZV 442	VXD 616	
							Solideál dušová	ZV 480		VXD 616	
								ZV 497			
							14	7,00 – 14			
Beat Guard	ZV 716										
Mitas	ZV 725	SH 763	VXD 612								
15	7,00 – 15				18	15,5/55 – 18					
									ZV 777		
15	8,25 – 15				19	15,0 – 19,5	Hauler		ZV 771		
15	8,25 – 15										



## Sněhové řetězy pro nákladní automobily a autobusy:

### Łańcuchy przeciwnieęgowe do samochodów ciężarowych i autobusów:

### Цепи противоскольжения для грузовых автомобилей и автобусов:

Sněhový řetěz s žebříkovou stopou

Łańcuch śniegowy z zarysem drabinkowym

Цепь противоскольжения с рисунком лесенкой



- stopu tvoří jednoduché příčné úseky
- napínání pomocí napínací páky
- stopový řetěz je z krouceného řetězu

- klasyczne łańcuchy pełnoobwodowe
- zarys trący stanowią proste elem. poprzeczne
- napinanie przy pomocy dźwigni
- łańcuch skręcony

- рисунок состоит из простых поперечных сегментов
- натяжение с помощью рычага натяжения
- сегменты рисунка выполнены из витой цепи

Sněhový řetěz s H stopou

Łańcuch śniegowy z zarysem H

Цепь противоскольжения с H-рисунком



- jde o výrazně lepší stopu sněhového řetězu
- zlepšení spočívá v aplikaci D profilu 7 a 8 mm
- lepší záběrové vlastnosti na ledě a zvýšení životnosti sněhového řetězu

- klasyczne łańcuchy pełnoobwodowe
- wyraźnie lepszy ślad łańcucha śniegowego
- ulepszenie polega na zastosowaniu profilu D 7 a 8 mm

- это значительно улучшенный рисунок цепи противоскольжения
- улучшение заключается в использовании D-профиля 7 мм и 8 мм
- лучшее сцепление на льду и на снегу и повышенная долговечность цепи

- stopové úseky a stopové kříže jsou vyrobeny z legované oceli MnNi
- stopové úseky a stopové kříže jsou povrchově tvrzeny
- při nasazení na kolo je nutné na řetězy najíždět
- řetěz je oboustranně použitelný

- odcinki przyczepne i krzyżowe są wykonane ze stali stopowej MnNi
- odcinki śladowe i krzyże śladowe są utwardzane powierzchniowo
- przy zakładaniu na koło koniecznie trzeba na łańcuchy najechać
- łańcuch można użyć obustronnie

- сегменты рисунка и кресты рисунка выполнены из легированной стали MnNi
- сегменты рисунка и кресты на поверхности закалены
- при установке на колесо необходимо наехать на цепи.
- цепь можно использовать с обеих сторон

#### Pokyny pro nasazení sněhového řetězu NHD1:

#### Zalecenia montażowe łańcucha śniegowego NHD1:

#### Указания по установке цепи противоскольжения NHD1:

Vozidlem najedeme na řetěz – cca do 1/4 jeho délky.

Pojazdem najездzamy na łańcuch – do ok. 1/4 jego długości

Машиной следует наехать на цепь - приблизительно на 1/4 ее длины.

Delší stranu řetězu přetáhneme přes dezén pneumatiky a urovnáním připravíme ke spojení.

Dłuższy koniec łańcucha przekładamy przez bieżnik opony i przygotowujemy do złączenia.

Более длинную сторону боковой цепи натянуть на рисунок протектора и, выровняв, подготовить к соединению.

Pomocí spojovacího háčku spojíme vnitřní a vnější a vnější boční řetěz.

Przy pomocy haczyka łączymy wewnętrzny i zewnętrzny łańcuch boczny.

При помощи соединительного крючка соединить внутреннюю, внешнюю и внешнюю боковую части цепи.



Předvedeme předběžné napnutí napínacího řetězu, současně upravíme polohy průvlečných článků tak, aby zaujaly polohu uprostřed úseků na bočním řetězu.

Wykonać wstępne napięcie łańcucha napinającego i równocześnie skorygować położenie ogniw do przewlekania w taki sposób, aby znalazły się w położeniu pośrodku odcinków na łańcuchu bocznym.

Выполните предварительное натяжение цепи напряжения, одновременно регулируя положение перекидных сегментов так, чтобы она располагалась в средней части на боковой цепи.

Napínací páku provlékneme vhodným článkem napínacího řetězu a po sklopení páky zhodnotíme napínací účinek. Je-li napnutí nedostatečné, je nutno páku opět uvolnit a navléknout do vzdálenějšího článku. V napnuté poloze napínací páku zajistíme pomocí pojistného článku.

Dźwignię napinającą przekładamy przez odpowiedni element łańcucha napinającego a po złożeniu dźwigni dokonujemy oceny napięcia. Jeżeli napięcie jest niewystarczające, koniecznym jest dźwignię ponownie zwolnić i przełożyć przez element następny. W położeniu naprężonym dźwignię zabezpieczamy za pomocą ogniwa zabezpieczającego.

Натяжной рычаг проденьте через соответствующее звено цепи натяжения и, опустив рычаг, проверьте эффект натяжения. Если натяжение недостаточно, необходимо опустить рычаг снова и продеть в более удаленное звено. В натянутом положении натяжной рычаг зафиксируйте с помощью стопорного звена.

Přebývající část napínacího řetězu provlékneme zpět okolo napínacího řetězu a pomocí „S“ háčku s napínací pružinou zaklesneme do tohoto napínacího řetězu. Tím je základní montáž ukončena.

Pozostałą część łańcucha napinającego przekładamy z powrotem wokół łańcucha napinającego i przy pomocy haczyka „S” ze sprężyną naprężającą zakleszczamy w łańcuchu napinającego. W ten sposób montaż podstawowy zostaje zakończony.

Избыточную часть натяжной цепи наденьте вокруг натяжной цепи и при помощи „S” крючка с пружиной зафиксируйте на этой натяжной цепи. Тем самым базовая установка завершена.



**Tabulka sněhových řetězů s žebříkovou a H stopou pro nákladní vozidla:**

**Tabela łańcuchów śniegowych z zarysem drabinkowym i H do pojazdów o większej masie**

**Таблица цепей противоскольжения с рисунком лесенки и H-рисунком для грузовых автомобилей:**

velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	žebříková stopa zarys drabinkowy рисунок лесенка	H stopa zarys H H-рисунок	H stopa zesílená zarys H wzmożnione H-рисунок толщенная	velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	žebříková stopa zarys drabinkowy рисунок лесенка	H stopa zarys H H-рисунок	H stopa zesílená zarys H wzmożnione H-рисунок толщенная	
	kroucený řetěz łańcuch skręc. витая цепь	D profil 7x28 D profil 7x28 D профиль 7x28	D profil 8x28 D profil 8x28 D профиль 8x28		kroucený řetěz łańcuch skręc. витая цепь	D profil 7x28 D profil 7x28 D профиль 7x28	D profil 8x28 D profil 8x28 D профиль 8x28	
<b>16</b>	7,50 – 16	ZN 658		<b>19,5</b>	305/70 – 19,5	ZN 629		
	8,25 – 16		SH 742		385/55 – 19,5	ZN 790	SH 710	
	9,00 – 16	ZN 601			385/55 – 19,5	ZN 789 zes.		
	10,50 – 16	ZN 602			425/55 – 19,5		SH 728	
	11,00 – 16	ZN 674	SH705		435/50 – 19,5	ZN 668	SH 729	
	225/75 – 16				445/45 – 19,5	ZN 668	SH 729	
	235/70 – 16		SH 703		445/65 – 19,5		SH 733	
	235/85 – 16		SH 750					
245 – 16		SH 752	ZH 801	<b>20</b>	6,00 – 20	ZN 613		
<b>16,5</b>	37x12,5 – 16,5				6,50 – 20	ZN 614		
			SH 725		6,70 – 20	ZN 645		
					7,00 – 20	ZN 615		
	<b>17,5</b>	8,50 – 17,5	ZN 641			7,50 – 20	ZN 616	
		9,50 – 17,5	ZN 623		SH 715	8,25 – 20	ZN 617	SH 701
		10,0 – 17,5	ZN 624		SH 735	8,50 – 20	ZN 643	
		225/75 – 17,5			SH 740	9,00 – 20	ZN 618	SH 709
		235/75 – 17,5	ZN 621		10,00 – 20	ZN 619	SH 707	
245/75 – 17,5		ZN 670		10,50 – 20	ZN 701			
265/70 – 17,5		ZN 622		11,00 – 20	ZN 702	SH 708		
285/70 – 17,5		ZN 661		11,00 – 20	ZN 800 zes.		ZH 808	
<b>18</b>	7,50 – 18	ZN 612		12,00 – 20	ZN 703	SH 720	ZH 820	
	12,50/80 – 18	ZN 784		12,50 – 20	ZN 783	SH 713	ZH 841	
	13,0 – 18	ZN 802		13,00 – 20			ZH 827	
	15,5/55 – 18		SH 704	14/80 – 20	ZN 704			
	335/80 – 18			14,00 – 20		SH 724	ZH 824	
	385/55 – 18		SH 704	14,50 – 20	ZN 709	SH 721		
				16,00 – 20			ZH 828	
				335/80-20	ZN 630			
<b>19,5</b>	18,0 – 19,5	ZN 785		365/80 – 20	ZN 631		ZH 827	
	245/70 – 19,5	ZN 626	SH 735	365/85 – 20	ZN 781		ZH 829	
	245/75 – 19,5	ZN 626		41x14 – 20		SH 746		
	265/70 – 19,5	ZN 627	SH 754	44x18 – 20		SH 737		
	285/70 – 19,5	ZN 642						
	295/70 – 19,5	ZN 625			<b>22,0</b>	12,0 – 22	ZN 703	



Tabulka sněhových řetězů s žebříkovou a H stopou pro nákladní vozidla:

Tabela łańcuchów śniegowych z zarysem drabinkowym i H do pojazdów o większej masie:

Таблица цепей противоскольжения с рисунком лесенкой и H-рисунком для грузовых автомобилей:

velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	žebříková stopa zarys drabinkowy рисунок лесенка	H stopa zarys H H-рисунок	H stopa zesílená zarys H wzmocnione H-рисунок утолщенная	velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	žebříková stopa zarys drabinkowy рисунок лесенка	H stopa zarys H H-рисунок	H stopa zesílená zarys H wzmocnione H-рисунок утолщенная
	kroucený řetěz łańcuch skręc. витая цепь	D profil 7x28 D profil 7x28 D профиль 7x28	D profil 8x28 D profil 8x28 D профиль 8x28		kroucený řetěz łańcuch skręc. витая цепь	D profil 7x28 D profil 7x28 D профиль 7x28	D profil 8x28 D profil 8x28 D профиль 8x28
<b>22,5</b>	9,50 – 22,5	ZN 635		<b>22,5</b>	315/70 – 22,5	ZN 638	SH 718
	10,0 – 22,5	ZN 636	SH 707		315/75 – 22,5	ZN 639	SH 717
	11,70 – 22,5		SH 714		315/80 – 22,5	ZN 639	SH 717
	11,0 – 22,5	ZN 637	SH 707		385/55 – 22,5	ZN 780	SH 746
	12,0 – 22,5	ZN 705	SH 717		385/60 – 22,5	ZN 709	SH 711
	13,0 – 22,5	ZN 707	SH 720		385/65 – 22,5	ZN 710	SH 711
	16,50 – 22,5	ZN 708	SH 712		385/70 – 22,5	ZN 787	
	18,0 – 22,5	ZN 706	SH 722		385/80 – 22,5	ZN 788	
	255/70 – 22,5	ZN 632			425/65 – 22,5	ZN 711	SH 712
	275/70 – 22,5	ZN 633	SH 714		445/65 – 22,5	ZN 706	SH 722
	275/80 – 22,5	ZN 634	SH 714		455/40 – 22,5		SH 726
	285/60 – 22,5	ZN 640	SH 714		495/45 – 22,5		SH 736
	295/60 – 22,5	ZN 648	SH 716				
	295/80 – 22,5	ZN 638	SH 708				
	305/60 – 22,5		SH 719				
	305/70 – 22,5	ZN 638	SH 719				
	315/60 – 22,5	ZN 647	SH 719				
				<b>24</b>	12,0 – 24	ZN 713	SH 723
							ZH 823
				<b>24,5</b>	285/75 – 24,5	ZN 644	SH 707
					305/75 – 24,5		SH 717
							ZH 817

**Sněhové řetězy pro traktory a vyvážecí stroje:**

**Łańcuchy śniegowe do traktorów i maszyn drogowych:**

**Цепи противоскольжения для тракторов и трелевочных тракторов:**

- a) sněhové řetězy s žebříkovou stopou  
 a) łańcuchy przeciwśniegowe z zarysem drabinkowym  
 а) цепи противоскольжения с рисунком лесенкой



- záběrové elementy tvoří prosté stopové úseky z krouceného řetězu
- stopové úseky jsou vyrobené z legované oceli Mn-Ni
- u traktorové pneumatiky je vhodné používat sněhový řetěz s žebříkovou stopou na ojeté pneumatice
- sněhový řetěz je oboustranně použitelný
- elementy styčnosti z podłożem tworzą równe odcinki śladowe z łańcucha skręcanego
- odcinki śladowe wykonane są stali stopowej Mn-Ni
- dla opony ciągnikowej należy użyć łańcuch śniegowy ze śladem drabinkowym na oponie używanej
- łańcuch śniegowy obustronny
- элементы зацепления образуют простые сегменты рисунка из витой цепи
- сегменты рисунка изготовлены из легированной стали Ni-Mn
- для тракторных шин рекомендуется использовать цепи зацепления с рисунком лесенкой на изношенном протекторе
- цепь можно использовать с обеих сторон

- b) sněhové řetězy s H stopou  
 b) łańcuchy przeciwśniegowe z zarysem H  
 б) цепь противоскольжения с H-рисунком



- řetězové úseky jsou vyrobeny z D profilu tloušťky 7,0 mm až 8,0 mm nebo kulatého profilu  $\varnothing$  11 až  $\varnothing$  13 mm
- H – kříž je sestaven z řetězových úseků a stopového kroužku
- celý H – kříž je vyroben z legované oceli Mn-Ni a povrchově tvrzen
- sněhový řetěz s H stopou je vhodné používat na z části ojetých pneumatikách.
- sněhový řetěz je oboustranně použitelný
- odcinki łańcuchowe wykonane są z profilu D o grubości 7,0 mm do 8,0 mm lub profilu okrągłego  $\varnothing$  11 do  $\varnothing$  13 mm
- krzyż H składa się z odcinków łańcuchowych i pierścienia śladowego
- cały krzyż H wykonany jest ze stali stopowej Mn-Ni i powierzchniowo utwardzony
- łańcuch śniegowy ze śladem H należy stosować na częściowo używanych oponach
- łańcuch śniegowy obustronny
- цепные сегменты выполнены из D-профиля толщиной в 7,0 мм или 8,0 мм или же из круглого профиля  $\varnothing$  11 -  $\varnothing$  13 мм
- H - крест выполнен из сегментов цепей и кольца рисунка
- весь H-крест выполнен из легированной стали Mn-Ni и закален на поверхности
- цепь противоскольжения с H-рисунком рекомендуется использовать на частично изношенных протекторах.
- цепь можно использовать с обеих сторон

- c) sněhové řetězy s křížovou stopou  
 c) łańcuchy przeciwśniegowe z zarysem krzyżowym  
 в) цепь противоскольжения с крестообразным рисунком



- jde o výrazně zlepšené záběrové účinky sněhových řetězů pro traktorové pneumatiky
- stopovou část tvoří X- kříž z D profilu tloušťky 5,5 až 10 mm nebo kulatého profilu  $\varnothing$  11 až  $\varnothing$  13 mm
- kříže jsou vyrobeny z legované oceli a povrchově tvrzeny
- sněhový řetěz je oboustranně použitelný
- chodzi o wyraźną poprawę styčnosti opony ciągnika z podłożem za pomocą łańcuchów śniegowych,
- część śladową tworzy krzyż X z profilu D o grubości 5,5 do 10 mm lub z profilu okrągłego  $\varnothing$  11 do  $\varnothing$  13 mm
- krzyże wykonane są stali stopowej i utwardzane powierzchniowo
- łańcuch śniegowy obustronny



- значительно улучшенный эффект сцепления цепей противоскольжения для тракторных шин
- часть рисунка состоит из X- креста, выполненного из D-профиля толщиной в 5,5 - 10 мм или круглого профиля  $\varnothing$  11 -  $\varnothing$  13 мм
- кресты изготовлены из легированной стали с поверхностной закалкой
- цепь можно использовать с обеих сторон

**d) sněhové řetězy s obdélníkovou stopou**

**d) łańcuchy przeciwśniegowe z zarysem prostokątnym**

**г) цепь противоскольжения с прямоугольным рисунком**



- jde o výrazně zlepšené záběrové účinky sněhových řetězů pro traktorové pneumatiky
- sněhový řetěz je tvořen obdélníkovou sítí, kde úseky jsou vyrobeny z D - profilu 5,5 až 10mm a nebo z kulatého profilu  $\varnothing$  11 až  $\varnothing$  14 mm
- obdélníková síť je povrchově tvrzená
- sněhový řetěz je oboustranně použitelný

- chodzi o wyraźną poprawę styczności opony ciągnika z podłożem za pomocą łańcuchów śniegowych,
- łańcuch śniegowy tworzy siatkę prostokątną, w której odcinki wykonane są z profilu D 5,5 do 10mm i lub z profilu okrągłego  $\varnothing$  11 do  $\varnothing$  14 mm
- siatka prostokątna utwardzona jest powierzchniowo
- łańcuch śniegowy obustronny

- значительно улучшенный эффект сцепления цепей противоскольжения для тракторных шин
- цепь противоскольжения состоит из прямоугольной сетки, где сегменты выполнены из D-профилей 5,5 - 10 мм или из круглых профилей  $\varnothing$  11 -  $\varnothing$  14 мм
- прямоугольная сетка выполнена с поверхностной закалкой
- цепь можно использовать с обеих сторон

**Pokyny pro nasazení sněhového řetězu s obdélníkovou stopou:**

**Instrukcja zakładania łańcucha przeciwśniegowego z zarysem prostokątnym:**

**Указания по установке цепи противоскольжения с прямоугольным рисунком:**

Sněhový řetěz rozložíme a urovnáme před kolem. Vnější boční řetěz s napínacím řetězem musí směřovat vně kola – dle obrázku. Navlékacím řetízem vytvoříme smyčku, kterou pomocí S-háčku ukotvíme v krajních kroužcích řetězu viz. detail. Vozidlem zvolna najedeme na začátek řetězu – do polohy dle obrázku.

Łańcuch śniegowy rozłożymy i wyrównamy przed kołem. Zewnętrzny łańcuch boczny z łańcuchem napinającym musi być skierowany na zewnątrz koła – tak jak na rysunku. Łańcuszkami do nawlekania utworzymy pętelkę, którą za pomocą haczyka S należy zaczepić w skrajnych pierścieniach łańcucha – zob. szczegóły. Powoli najechamy samochodem na początek łańcucha – do położenia zgodnie z rysunkiem.

Цепь противоскольжения разложите и выровняйте перед колесом. Внешнюю боковую цепь с натяжной цепью следует направить вне колеса - как показано на рисунке. При помощи цепочки для установки выполните петлю, которую при помощи S-крючка закрепите в крайние звенья цепи, см. рисунок. Автомобилем медленно наезжайте на начало цепи - в положение, как показано на рисунке.

Nasazovací smyčku zavěsíme za výstupek dezénu pneumatiky v horní polovině kola.

Pętelkę zawiesić na występie bieżnika opony w górnej połowie koła..

Установочную петлю зацепите за выступ на рисунке протектора в верхней половине колеса.

Pojedem vozidla zpět rovnoměrně nabalujeme řetěz na dezén pneumatiky.

Ruchem wstecz pojazdu równomiernie umieścić łańcuch na bieżniku opony.

Медленным движением транспортного средства равномерно намотайте цепь на рисунок протектора.



Po jedné otáčce kola je řetěz nabalen. Nyní spojíme začátek a konec na vnitřní bočním řetězu pomocí třmenu nebo spojovacího háčku. Totéž provedeme na vnějším bočním řetězu. Již při tomto spojení provedeme mírné napnutí bočního řetězu.

Po jednym obrocie koła łańcuch jest założony. Następnie połączymy początek i koniec na wewnętrznym łańcuchu bocznym za pomocą zacisku lub haczyka złącznego. To samo wykonaj na zewnętrznym łańcuchu bocznym. Już przy tym połączeniu lekko naprężym łańcuch boczny.

После одного оборота колеса цепь обмотана. Теперь соедините начало и конец внутренней боковой цепи с помощью скобы или соединительного крючка. То же самое выполните на внешней боковой цепи. У этого соединения следует выполнить небольшое натяжение боковой цепи.



Nyní provedeme předběžné napnutí napínacího řetězu a současně upravíme polohu průvlečných článků tak, aby zaujaly polohu uprostřed úseků na boční řetěz.

Napínací páku provlečeme některým článkem napínacího řetězu a po sklopení páky zhodnotíme napínací účinek. Je-li nedostatečný, je nutno páku opět uvolnit a navléknout do vzdálenějšího článku. V napnuté poloze páku zajistíme pomocí pojistného článku.

Přebývající část napínacího řetězu omotáme okolo jeho části zpět a pomocí S-háčku s koncovou pružinou do něj zaklesneme.

Następnie wstępnie naprężym łańcuch napinający i równocześnie wyrównać położenie ogniw przewleczonych w taki sposób, aby zajęły położenie pośrodku odcinków na łańcuch boczny.

Dźwignię napinającą przewlec przez któreś z ogniw łańcucha napinającego i po zakończeniu ocenić dźwignię efekt naprężenia. Jeśli jest niedostateczny, wówczas dźwignię należy ponownie zwolnić i nawlec do dalszego ogniwa. W położeniu napiętym dźwignię zabezpieczamy za pomocą ogniwa zabezpieczającego.

Nadmierną część łańcucha napinającego owinąć wokół jego części z powrotem i za pomocą haczyka S ze sprężyną końcową wsunąć do niego.

Выполните предварительное натяжение цепи напряжения, одновременно регулируя положение перекидных сегментов так, чтобы она расположилась в средней части на боковой цепи.

Натяжной рычаг проденьте через одно из звеньев цепи натяжения и, опустив рычаг, проверьте эффект натяжения. Если натяжение недостаточно, необходимо отпустить рычаг снова и продеть в более удаленное звено. В натянутом зафиксируйте рычаг с помощью блокирующего звена.

Лишнюю часть натяжной цепи обмотайте вокруг ее части и при помощи S-крюка с концевой пружиной закрепите на цепи.





Tabulka sněhových řetězů pro traktorové pneumatiky  
 Tabela łańcuchów śniegowych do opon ciągnikowych  
 Таблица цепей противоскольжения для тракторных шин

velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	žebříková stopa zarys drabinkowy рисунок лесенка		H stopa zarys H H-рисунок			křížová stopa zarys krzyżowy перекрестный рисунок			obdélníková stopa zarys prostokątny прямоугольный рисунок		
	kroucený řetěz łańcuch skręcony витая цепь Ø9mm	kulatý profil okragły profil круглый профиль Ø11 až 14 mm	D-profil D-profil D-профиль 7 až 8 mm	D-profil D-profil D-профиль 10 mm	kulatý profil okragły profil круглый профиль Ø11 až 14 mm	D-profil D-profil D-профиль 7 až 8 mm	D-profil D-profil D-профиль 10 mm	kulatý profil okragły profil круглый профиль Ø11 až 14 mm	D-profil D-profil D-профиль 7 až 8 mm	D-profil D-profil D-профиль 10 mm	kulatý profil okragły profil круглый профиль Ø11 až 14 mm
15	10,0 – 15	ZT 646									
15,5	400/60 – 15,5					SXZ 847			ZO 812		
16,1	13,6 – 16,1	ZT 786									
17	425/55 – 17								ZO 834		
18	15/55 – 18								SO 708		
	250/80 – 18								ZO 811		
	280/70 – 18								SO 716		
	320/65 – 18								SO 717		
	385/55 – 18								SO 708	ZO 848	
20	11,20 – 20	ZT 719							SO 703		
	14,9 – 20	ZT 729									
	16/70 – 20	ZT 805	ZH 872			SXZ 831			ZO 828		
	300/70 – 20								SO 709		
	360/70 – 20								ZO 833		
	375/75 – 20		ZH 871								
	380/70 – 20								ZO 829		
	400/70 – 20	ZT 805	ZH 872			SXZ 831			ZO 828		
	405/70 – 20	ZT 805	ZH 872			SXZ 831			ZO 828		
	480/70 – 20								ZO 832		
22,5	500/60 – 22,5					SXZ 844				TO 018	
	600/50 – 22,5								ZO 817		
	600/55 – 22,5								ZO 863		
	700/45 – 22,5						TX 095			TO 006	
24	9,50 – 24	ZT 765	ZH 868			SXZ 842			SO 715	ZO 852	
	11,20 – 24	ZT 738	ZH 861			SXZ 803			ZO 804		
	12,4 – 24	ZT 764	ZH 852			SXZ 804			ZO 802		
	13,6 – 24	ZT 718	ZH 875						ZO 826		
	380/85 – 24					SXZ 830			ZO 821		
	380/70 – 24					SXZ 830			ZO 821		
	14,9 – 24	ZT 739	ZH 865			SXZ 813			ZO 803		
	380/85 – 24	ZT 739	ZH 865			SXZ 813			ZO 803		
	15,5/80 – 24	ZT 806								TO 035	
	16,0 – 24			TH 029						TO 010	
	16/70 – 24	ZT 803				SXZ 846				TO 013	TO 201
	400/70 – 24	ZT 803				SXZ 846				TO 013	TO 201
	400/80 – 24								SO 713	ZO 824	
	405/70 – 24	ZT 803				SXZ 846				TO 013	TO 201
	16,9 – 24	ZT 740	ZH 867						ZO 853		
	420/70 – 24	ZT 780				SXZ 834			ZO 813		
	420/85 – 24	ZT 740	ZH 867						ZO 853		
	17,5 – 24		ZH 878						ZO 837		
	440/65 – 24								ZO 825		
	440/70 – 24		ZH 878						ZO 837		
	460/70 – 24		ZH 878						ZO 837		
	480/65 – 24					SXZ 836			ZO 827		
	540/65 – 24								ZO 849		
	21,3 – 24								ZO 836		
26	16,9 – 26					SXZ 848					
	420/85 – 26					SXZ 848					
	18,4 – 26	ZT 741				SXZ 821			ZO 835		
	460/85 – 26	ZT 741				SXZ 821			ZO 835		
	23,1 – 26		TZ 320		TH 330			TX 396		TO 004	TO 305
26,5	500/60 – 26,5										TO 209
	600/55 – 26,5						TX 099	TX 297			
	700/50 – 26,5		TZ 326					TX 298			TO 210
	710/45 – 26,5							TX 298			

Tabulka sněhových řetězů pro traktorové pneumatiky  
 Tabela łańcuchów śniegowych do opon ciągnikowych  
 Таблица цепей противоскольжения для тракторных шин

velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	žebříková stopa zarys drabinkowy рисунок песенка		H stopa zarys H H-рисунок			křížová stopa zarys krzyżowy перекрестный рисунок			obdélníková stopa zarys prostokątny прямоугольный рисунок		
	kroucený řetěz łańcuch skręcony витая цепь ø9mm	kulatý profil okragły profil круглый профиль ø11 až 14 mm	D-profil D-профиль 7 až 8 mm	D-profil D-профиль 10 mm	kulatý profil okragły profil круглый профиль ø11 až 14 mm	D-profil D-профиль 7 až 8 mm	D-profil D-профиль 10 mm	kulatý profil okragły profil круглый профиль ø11 až 14 mm	D-profil D-профиль 7 až 8 mm	D-profil D-профиль 10 mm	kulatý profil okragły profil круглый профиль ø11 až 14 mm
28	11.2 – 28	ZT 768									
	12.4 – 28	ZT 742		ZH 859		SXZ 805			ZO 844		
	13.6 – 28	ZT 743		ZH 869					ZO 867		
	14.9 – 28	ZT 744		ZH 855		SXZ 814			ZO 804		
	16.9 – 28	ZT 745		ZH 853	AH 004	SXZ 817			ZO 808	TO 001	
	320/70 – 28								ZO 851		
	380/70 – 28								ZO 843		
	380/85 – 28	ZT 814							ZO 850		
	400/80 – 28				TH 030				ZO 845	TO 024	
	420/85 – 28	ZT 745		ZH 853	AH 004	SXZ 817			ZO 808	TO 001	
	440/65 – 28					SXZ 845			ZO 822		
	480/65 – 28						TX 094		ZO 819		
	480/70 – 28					SXZ 838			ZO 830		
	540/65 – 28								ZO 840		
600/65 – 28									TO 026		
30	14.9 – 30	ZT 730							ZO 805		
	16.9 – 30	ZT 835		ZH 851	TH 149	SXZ 816			ZO 807	TO 021	
	18.4 – 30	ZT 837		ZH 856		SXZ 822				TO 011	
	380/85 – 30	ZT 730							ZO 805		
	420/70 – 30								ZO 822		
	420/85 – 30	ZT 835		ZH 851	TH 149	SXZ 816			ZO 807	TO 021	
	480/70 – 30					SXZ 839			ZO 815		
	480/75 – 30								ZO 815		
	540/65 – 30		TZ 323						ZO 816	TO 019	
32	12.4 – 32	ZT 808				SXZ 806			ZO 831		
	24.5 – 32				TH 331						TO 202
	30.5 – 32										TO 306
	800/65 – 32										TO 205
34	16.9 – 34	ZT 836		ZH 876	TH 032	SXZ 818			ZO 809		
	18.4 – 34	ZT 847		ZH 870	TH 028	SXZ 841			ZO 810	TO 002	TO 212
	420/85 – 34	ZT 836		ZH 876	TH 032	SXZ 818			ZO 809		
	460/85 – 34	ZT 847		ZH 870	TH 028	SXZ 841			ZO 810	TO 002	TO 212
	480/70 – 34					SXZ 840			ZO 814	TO 022	
	480/80 – 34								ZO 823	TO 015	
	520/70 – 34								ZO 841		
	540/65 – 34				TH 031					TO 016	
	600/65 – 34		TZ 324					TX 294		TO 005	
	700/55 – 34									TO 007	
700/60 – 34							TX 239				
36	9.50 – 36	ZT 815		ZH 866		SXZ 843					
	12.4 – 36	ZT 848		ZH 862		SXZ 807					
	13.6 – 36	ZT 849		ZH 811		SXZ 811					
38	13.6 – 38	ZT 813							ZO 842	ZO 023	
	14.0 – 38	ZT 818							ZO 846		
	15.5 – 38	ZT 772									
	16.9 – 38	ZT 850		ZH 857		SXZ 819				TO 020	
	18.4 – 38	ZT 863		ZH 858		TH 226	SXZ 824			TO 003	TO 213
	20.8 – 38	ZT 807				TH 127				TO 029	TO 206
	420/85 – 38	ZT 850		ZH 857		SXZ 819				TO 020	
	460/85 – 38	ZT 863		ZH 858		TH 226	SXZ 824			TO 003	TO 213
	480/80 – 38					TH 226					TO 215
	520/70 – 38	ZT 820						TX 098			TO 207
	600/65 – 38		TZ 327						TX 395		TO 012
650/65 – 38										TO 216	
710/70 – 38										TO 307	
42	20.8 – 42										TO 302
	650/65 – 42							TX 398			TO 204
	710/70 – 42										TO 301
45	650/65 – 45		TZ 424								



## Sněhové řetězy pro nakladače a zemní stroje

### Łańcuchy śniegowe dla ładowarek i maszyn do robót ziemnych

### Цепи противоскольжения для погрузчика и землеройной машины

Sněhové řetězy s žebříkovou stopou, s H stopou, křížovou stopou, 2 ypsilon stopou a obdélníkovou stopou pro nakladače a zemní stroje. Napínání pomocí samostatného napínacího řetězu. Stopový řetěz je sestaven z řetězových úseku z D profilu 5,5 mm až 10 mm a nebo z kulatého profilu  $\varnothing 11$  mm až  $\varnothing 14$  mm dle velikosti pneumatiky. Stopové úseky jsou povrchově tvrzeny. Tyto sněhové řetězy se používají do těžce sjízdných terénů.

Łańcuchy śniegowe śladem drabinkowym, śladem H, śladem krzyżowym, śladem 2Y i śladem prostokątnym dla ładowarek i maszyn do robót ziemnych. Napinanie za pomocą samego łańcucha napinającego. Łańcuch śladowy składa się z odcinków łańcuchowych z profili D 5,5 mm do 10 mm i lub z profilu okrągłego  $\varnothing 11$  mm do  $\varnothing 14$  mm według rozmiaru opony. Odcinki śladowe utwardzane są powierzchniowo. Te łańcuchy śniegowe stosowane są na terenach trudno przejezdnych.

Цепи противоскольжения с рисунком лесенкой, H-рисунком, крестообразным рисунком, 2Y рисунком и прямоугольным рисунком для погрузчика и землеройной машины. Натяжение с помощью отдельной натяжной цепи. Цепь рисунка состоит из цепи сегментов D профиля от 5,5 мм до 10 мм или круглого профиля  $\varnothing 11$ - $\varnothing 14$  мм в зависимости от размера шин. Сегменты рисунка - с поверхностной закалкой. Эти цепи противоскольжения используются для плохо проходимой местности.

žebříková stopa  
zarys drabinkowy  
рисунок лесенка

H stopa  
zarys H  
H-рисунок

křížová stopa  
zarys krzyżowy  
перекрестный рисунок

2Y stopa  
2Y stopa  
2Y рисунок

obdélníková stopa  
zarys prostokątny  
прямоугольный рисунок



### Tabulka sněhových řetězů pro nakladače a zemní stroje

### Tabela łańcuchów śniegowych ładowarek i maszyn do robót ziemnych

### Таблица цепей противоскольжения для погрузчиков и землеройных машин

velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	žebříková stopa zarys drabinkowy рисунок лесенка		H stopa zarys H H-рисунок		křížová stopa zarys krzyżowy перекрестный рисунок		2Y stopa zarys 2Y 2Y рисунок		obdélníková stopa zarys prostokątny прямоугольный рисунок	
	kroucený řetěz łańcuch skręcony витая цепь 6 – 10 mm	kulatý profil okragly profil круглый профиль 11 – 13 mm	D - profil D – profil D – профиль 5,5 – 10 mm	kulatý profil okragly profil круглый профиль 11 – 14 mm	D - profil D – profil D – профиль 5,5 – 10 mm	kulatý profil okragly profil круглый профиль 11 – 14 mm	D - profil D – profil D – профиль 5,5 – 10 mm	kulatý profil okragly profil круглый профиль 11 – 13 mm	D - profil D – profil D – профиль 5,5 – 10 mm	kulatý profil okragly profil круглый профиль 11 – 14 mm
16,5	12,0 – 16,5	ZT 715		SH 763		VXD 615	AX 911			ZO 854
18	15,0/55 – 18 385/55 – 18	ZV 777		SH 704						
19,5	18,0 – 19,5	ZV 796								
24	14,0 – 24 16,0 – 24 18,0 – 24 19,5 – 24	ZT 733		ZH 831	TH 027 TH 029 TH 125	SXZ 851	TX 092	TY 175 TY 176	ZO 806 TO 010	
25	16,0 – 25 17,5 – 25 18,0 – 25 20,5 – 25 23,5 – 25 26,5 – 25		TZ 103 TZ 304		TH 227 TH 129		TX 195 TX 394	TY 178 TY 384	TO 009	TO 219
			TZ 311		TH 228		TX 196 TX 393	TY 277 TY 381 TY 380	TO 008	TO 218 TO 203 TO 212
26	26,5 – 29		TZ 325					TY 383		TO 208
32	24,5 – 32				TH 331					TO 202
33	18,0 – 33 35/65 – 33							TY 382		TO 403

**Sněhové řetězy vyprošťovací pro užitkové a nákladní vozidla**

**Łańcuchy śniegowe do wyciągania samochodów użytkowych i ciężarowych**

**Цепи противоскольжения подъемные для коммерческих и грузовых автомобилей**



Vyprošťovací řetězy představují rychle řešení a pomoc pro vozidla ve sněhu a ledu. Použití vyprošťovacích řetězů je určeno pro kamiony, autobusy a užitková vozidla. Montáž je rychlá a snadná, vyprošťovací řetězy jsou vhodné pro vozidla s otvory na ráfku. Pro optimální účinnost je vhodné použít na kolo 2 až 3 ks vyprošťovacích řetězů. Pro pouhé vyproštění vozidla může postačit jeden pár těchto řetězů. (Jeden řetěz na jedno kolo). Jeden pytel obsahuje 2 ks vyprošťovacích řetězů

Łańcuchy do wyciągania stanowią szybkie rozwiązanie i pomoc przy wyciąganiu samochodów ze śniegu i lodu. Łańcuchy do wyciągania przeznaczone są dla samochodów ciężarowych, autobusów i pojazdów użytkowych. Montaż jest szybki i łatwy, łańcuchy do wyciągania nadają się dla samochodów z otworami na obręczy (feldze). Dla osiągnięcia optymalnego efektu dobrze jest użyć na kolo 2 do 3 sztuk łańcuchów do wyciągania. Do wyciągnięcia pojazdu wystarczająca jest zaledwie jedna para tych łańcuchów. (Jeden łańcuch na jedno kolo). Jeden worek zawiera 2 sztuki łańcuchów do wyciągania.

Подъемные цепи являются быстрым решением и помощью для транспортных средств в условиях снега и льда. Подъемные цепи предназначены для грузовых автомобилей, автобусов и коммерческих автомобилей. Установка производится быстро и легко, подъемные цепи подходят для автомобилей с отверстиями на ободе. Для достижения оптимальной эффективности, целесообразно использовать от 2 до 3 штук подъемных цепей на колесо. Для простого высвобождения транспортного средства может быть достаточно одной пары этих цепей. (Одна цепь на одно колесо). Одна упаковка содержит 2 шт. подъемных цепей.

**Taבלka sněhových řetězů vyprošťovacích pro užitkové a nákladní vozidla.**

**Tabela łańcuchów śniegowych do wyciągania pojazdów użytkowych i samochodów ciężarowych.**

**Таблица подъемных цепей для коммерческих и грузовых машин.**

velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	sněhový řetěz vyprošťovací velikost – 1 łańcuch śniegowy do wyciągania rozmiar – 1 цепь противоскольж. подъемная размер – 1		sněhový řetěz vyprošťovací velikost – 2 łańcuch śniegowy do wyciągania rozmiar – 2 цепь противоскольж. подъемная размер – 2		velikost pneumatiky wielkość opony размер шины	sněhový řetěz vyprošťovací velikost – 1 łańcuch śniegowy do wyciągania rozmiar – 1 цепь противоскольж. подъемная размер – 1		sněhový řetěz vyprošťovací velikost – 2 łańcuch śniegowy do wyciągania rozmiar – 2 цепь противоскольж. подъемная размер – 2	
	D – profil 7x24,5 mm D – profil 7x24,5 mm D – профиль 7x24,5 mm	D – profil 7x24,5 mm D – profil 7x24,5 mm D – профиль 7x24,5 mm	D – profil 7x24,5 mm D – profil 7x24,5 mm D – профиль 7x24,5 mm	D – profil 7x24,5 mm D – profil 7x24,5 mm D – профиль 7x24,5 mm		D – profil 7x24,5 mm D – profil 7x24,5 mm D – профиль 7x24,5 mm	D – profil 7x24,5 mm D – profil 7x24,5 mm D – профиль 7x24,5 mm		
17,5	245/70 – 17,5	SV 701			22,5	255/70 – 22,5	SV 701		
	265/70 – 17,5	SV 701				275/70 – 22,5	SV 701		
19,5	245/70 – 19,5	SV 701			275/80 – 22,5			SV 702	
	255/70 – 19,5	SV 701			285/60 – 22,5	SV 701			
	265/70 – 19,5	SV 701			295/60 – 22,5	SV 701			
	285/70 – 19,5	SV 701			295/65 – 22,5	SV 701			
20	10,00 – 20	SV 701			295/75 – 22,5			SV 702	
	11,00 – 20		SV 702		295/80 – 22,5			SV 702	
	12,00 – 20		SV 702		305/60 – 22,5	SV 701			
	13,00 – 20		SV 702		315/60 – 22,5			SV 702	
22,5	10,0 – 22,5	SV 701			315/70 – 22,5			SV 702	
	11,0 – 22,5		SV 702		315/75 – 22,5			SV 702	
	12,0 – 22,5		SV 702		315/80 – 22,5			SV 702	
	13,0 – 22,5		SV 702						

Řetěz uchopíme za boční, ramena, rozložíme přes dezén hnacího kola a to západkovým napínačem vně pneumatiky.

Upínací pás protáhneme otvorem v disku, ale v případě mimo ventilek pneumatiky. Ochranný návlak pásu posuneme tak, aby dobře chránil pás vůči otvoru v disku.

Upínací pás upevníme v západkovém napínači, kterým postupně provádíme utahování za současné kontroly, jak usazení bočních ramen, tak vystředění stopových řetězů na dezénu.

Napínání ukončíme zajištěním západkového napínače a celkovou kontrolou napnutí stopového řetězu. Také je nutné znovu prověřit bezkolizní průchod nasazeného vyprošťovacího řetězu vůči rámu nebo blatníku vozidla.

Łańcuch uchwyć za ramiona boczne, rozłożyć na bieżniku koła napędowego, napinaczem zapadkowym na zewnątrz opony

Pas mocujący przeciągnąć przez otwór w tarczy, ale poza zawór opony. Nakładkę ochronną pasu przesunąć w taki sposób, aby dobrze chroniła pas w odniesieniu do otworu w piaście.

Pas mocujący zamocować w napinaczu zapadkowym, którym stopniowo wykonać naprężenie z równoczesną kontrolą zarówno osadzenia ramion bocznych, jak i wycentrowania łańcuchów śladowych na bieżniku.

Napinanie zakończyć zabezpieczeniem napinacza zapadkowego i kontrolą ogólną naprężenia łańcucha śladowego. Należy także ponownie sprawdzić bezkolizyjne przejście założenia łańcucha do wyciągania wobec ramy lub blatinika pojazdu.

Возьмитесь за боковые части, разложите на рисунок протектора колеса и закрепите трещоточным натяжителем вне шины.

Натяжной ремень протяните через отверстие в диске, но вне клапана шины. Защитный кожух ремня подвиньте так, чтобы хорошо защищал ремень по отношению к отверстию в диске.

Закрепите ремень в трещоточном натяжителе, которым выполните постепенное натяжение, одновременно проверяя как расположение боковых частей, так центровку цепей рисунка на протекторе.

Натяжение следует закончить, закрепив трещоточный натяжитель, и проверив натяжение цепи рисунка. Также следует проверить свободное прохождение натянутой подъемной цепи по отношению к раме или крылу автомобиля.

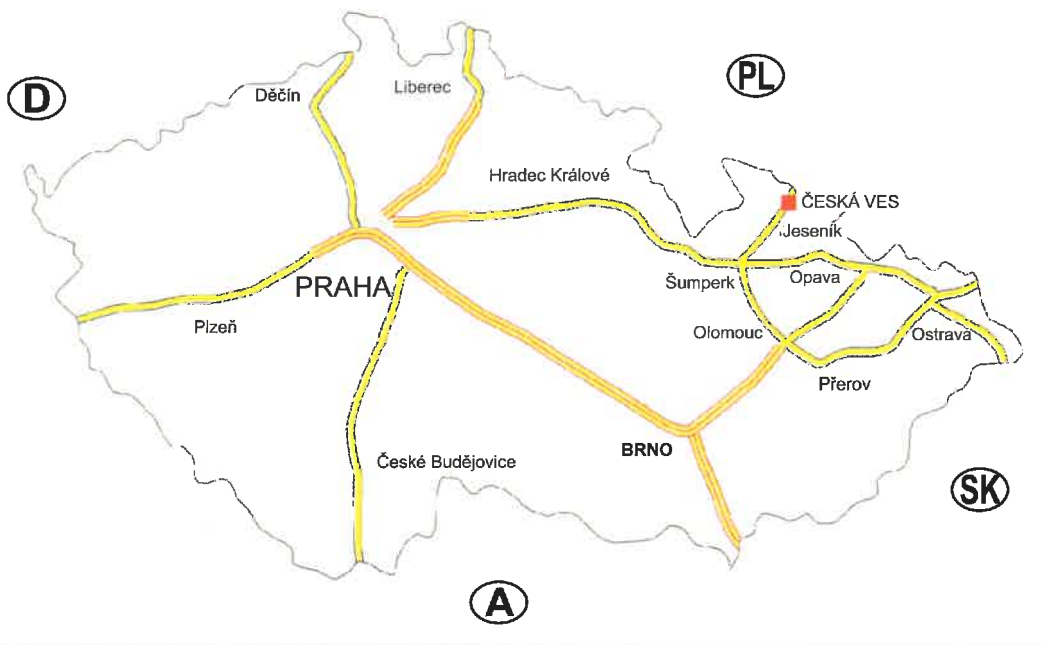








Řetězárna a.s.<sup>®</sup>



Řetězárna a.s.  
Polská 48  
CZ - 790 81 Česká Ves  
Czech Republic

Tel.: 584 488 111  
Fax: 584 428 178, 584 428 194  
E-mail: [retezarna@pvtnet.cz](mailto:retezarna@pvtnet.cz)  
<http://www.retezarna.cz>